

## DESCRIPCIÓN DEL DOCUMENTO

Documento: E.H./a/María Cazalla/XX maq. [Rosa Rossi]

Fotocopia de un texto mecanografiado

Traducción del italiano

## TRADUCCIÓN

### Apuntes para los problemas metodológicos de una "historia de la mujer"

Es posible pensar en hacer "historia de la mujer" siempre que se tenga bien claro que, en cualquier caso, se está "haciendo historia" y que, por lo tanto, el problema central sigue siendo el de la historia como ciencia; y en segundo lugar que cualquiera que sea el objeto de la investigación, se está haciendo siempre y en cualquier caso historia de toda la sociedad. (1)<sup>1</sup>

Una segunda precisión, a mi parecer importante, es que, en mi opinión, se trata de asumir la mujer como "objeto" y no como "punto de vista" y mucho menos como "punto central de la interpretación" (2). Indudablemente seguirá funcionando dentro de la misma investigación aquello que es externo y previo respecto de la investigación, esto es, el potente empuje a reconsiderar la historiografía en su conjunto que procede del movimiento de las mujeres; así como podrá quedar operativa en la mente del investigador la perspectiva (pero que queda y debe quedar igualmente extrínseca) de que esta investigación pueda servir como instrumento crítico para la transformación de la configuración actual de los roles sociales en la organización de la vida y del poder.

Pero deberán quedar en el centro, como se ha dicho, los problemas intrínsecos al hacer ciencia, si precisamente para hacer ciencia se tienen en cuenta los problemas de las estructuras cognitivas, la objetividad del método. Sin perjuicio de toda la problemática conectada con la investigación como institución social y política.

---

<sup>1</sup> Hay en el texto dos llamadas de nota, sin que se hayan encontrado las notas correspondientes.